

## 武汉科技大学

## 二〇〇八年招收硕士研究生入学考试试题

考试科目及代码： 写作与翻译 848

适用专业： 外国语言学及应用语言学

说明：1. 答题内容写在答题纸上，写在试卷或草稿纸上一律无效。考完后试题随答题纸交回。

2. 考试时间3小时，总分值150分。考试试题共2页。

**Part One Translation 50% (75 points)**

1. Translate the following into Chinese. (35 points)

- 1) *Evolution and Ethics and Other Essays* (by T. H. Huxley)
- 2) The Security Council has been seized of the question since then.
- 3) Ignorance is the mother of fear as well as of admiration.
- 4) Histories make men wise; poetry witty; the mathematics subtle; natural philosophy deep; moral grave; logic and rhetoric able to contend.
- 5) An individual human existence should be like a river---small at first, narrowly contained within its banks, and rushing passionately past boulders and over waterfalls. Gradually the river grows wider, the banks recede, the waters flow more quietly, and in the end, without any visible break, they become merged in the sea, and painlessly lose their individual being. The man, who, in old age, can see his life in this way, will not suffer from the fear of death, since the things he cares for will continue.
- 6) Let us then be up and doing,  
With a heart for any fate;  
Still achieving, still pursuing,  
Learn to labor and to wait.

2. Translate the following into English. (40 points)

- 1) 良机难再。
- 2) 春眠不觉晓，处处闻啼鸟。
- 3) 那个地方是块肥肉，谁都想吃。
- 4) 子曰：“三人行，必有我师焉。择其善而从之，其不善者而改之。”
- 5) 五年过去了，五个夏天，加上长长的五个冬天！我终于又听见这水声，这从高山滚流而下的泉水，带着温和的内河的潺潺。
- 6) 清晨往松林里去散步。我在林荫路畔发见了一束被人遗弃了的蔷薇。蔷薇的花色还是鲜艳的，一朵紫红，一朵嫩红，一朵是病黄的象牙色中带着几分血晕。  
我把蔷薇拾在手里了。青翠的叶上已经凝集着细密的露珠，这显然是昨夜被人遗弃了的。

**Part Two Writing 50% (75 points)**

1. State briefly three essential points in writing a letter of application for a job or a position. (about 100 words) (25 points)
2. Write an argumentative essay on the topic “Olympic Champions Make More Contributions to the Motherland than Scientists”. Do you agree or disagree? Give your reasons on the statement. (about 300 words) (50 points)

the end